

energizing
communities

congress 2016

OF THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES



CAUTG/APAUC JAHRESTAGUNG

May 28 – 31, 2016

PROGRAMM

Program Coordinators/Responsable de programme:

Kyle Frackman (Kyle.Frackman@ubc.ca)

Barbara Schmenk (bschmenk@uwaterloo.ca)

Local Coordinator/Coordinateur local:

Cheryl Dueck (cdueck@ucalgary.ca)

For updates and changes to the program, please refer to www.cautg.org.

Pour vérifier s'il y a eu des changements de programme, veuillez consulter le site www.cautg.org.

SATURDAY, May 28	
16:00 – 18:00	Board Meeting Room: Hotel Alma Parkdale Room
19:00	Pre-Conference Socializing at Cheryl Dueck and Richard Sigurdson's house: 14 Varsville Place NW, Calgary. Phone: 587-353-9544 Guests are asked to bring a \$5 donation to help defray the costs.

SUNDAY, May 29 Room: Administration 142

8:45 – 9:00

WELCOME

9:00 – 10:30

Panel 1

Chair: Gaby Pailer, University of British Columbia

Agatha Schwartz, University of Ottawa

Wartime Rapes, Trauma and Haunting: Gabi Köpp's *Warum war ich bloß ein Mädchen*, Leonie Biallas' *"Komm, Frau, raboti."* *Ich war Kriegsbeute* and Renate Meinhof's *Das Tagebuch der Maria Meinhof*

Cheryl Dueck, University of Calgary

Als wir träumten: Dreams and Anarchy at the Zero Hour

Martin Widmann, University College London

Wohin die Sprache nicht reicht: Aesthetic and Ethical Responses to Man-Inflicted Suffering and Loss in the Essays of Jean Amery and Hans Keilson

10:30 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 12:30

Panel 2

Chair: Jörg Esleben, University of Ottawa

Jan Süselbeck, University of Calgary

Orientalism or Occidentalism? Contemporary German Literature and the Figure of 'the Third'

Christopher Geissler, University of Calgary

Ethnography, Colony and Sex in Arnold Zweig's *De Vriend kehrt heim*

Andrea Speltz, University of Waterloo

How to Read: Lessons from Christoph Martin Wieland's Shandean Turn in *Der neue Amadis*

12:30 – 14:00

Lunch Break

Meeting of Department Heads

Room: Craigie Hall C201

14:00 – 15:30

Panel 3

Chair: Jill Scott, Queen's University

Maria Mayr, Memorial University of Newfoundland
Imagining Glocalized European Communities in Recent German-Language Literature

Simone Schröder, University of Bath
Imagining Global Connectedness in Alexander von Humboldt's *Ansichten der Natur*

Ryan Carroll, University of Waterloo
Positioning and the Negotiation of Identity in the German Minority Community in Denmark

15:30 – 15:45

Coffee Break

15:45 – 17:15

Panel 4

Chair: Julia Poertner, Dalhousie University

Caroline Rieger, University of British Columbia
From a Language of Testimony to the Language of the Perpetrator: Analyzing the German Translation of Art Spiegelman's Graphic Novel *Maus*

Erin Johnston-Weiss, University of Manitoba
Distanciation and Proximity: An Examination of Holocaust Photography in the Twenty-First Century Museum

Isabell Woelfel, University of Calgary
"Every day in life is beautiful...every day!" (Alice Herz-Sommer) – Romantic Imaginations of the Jewish Musician in the Holocaust film

17:00 – 19:00

President's Reception

**Energy, Environment Experiential Learning (EEEL) Building
Lobby**

19:00

Film Screening (Room: Administration 142)



© 2008 PROKINO
Filmverleih GmbH

Alle Anderen

(2009, Everyone Else, dir. Maren Ade, 124 min., in German with English subtitles)

“Everyone Else” tells the story of an uneven couple (Chris and Gitti), who are struggling through a holiday in secluded togetherness. We get to know two people as they can only be when they're alone: their secret rituals, silly habits, unfulfilled desires and power struggles. The encounter with another couple leads their relationship to falter. The others are not only more successful; they are also adept at maintaining a conventional male-female relationship behind a modern façade. Chris starts to model himself upon them, attempting to enforce boundaries on his idiosyncratic girlfriend. This shakes Gitti's faith in him. Her attempt to conform to his new ideal goes from being a daring flirtation with a new role to become a silent war against herself. Whilst Chris blossoms in the role of the strong one, and opens towards Gitti in a new way, Gitti is in danger of losing herself. (komplizenfilm.de)

This film screening is offered in conjunction with the keynote lecture by Dr. Hester Baer in Monday's schedule.

Screening made possible by



MONDAY, May 30 Room: Administration 142

9:00 – 10:30

Joint Panel: CAUTG and the Canadian Society of Medievalists

Interdisciplinary Approaches to Medieval German Studies:

Energizing Communities in Medieval German Literature:

Desires, Disruptions, Transformations

Chair: **Christa Canitz**, University of New Brunswick

John Greenfield, University of Porto

Revenge: Energizing Communities at War in Middle High German Poetry

Markus Stock, University of Toronto

Rucken und zocken und zucken: Disruptive Energies of Medieval German Dance Song

Valentine Pakis, University of Toronto

Energized to Deviate: Aristides of Athens, Euthymius the Athonite, Rudolf von Ems, and the Volatility of Textual Traditions

10:30 – 11:00

Coffee Break

11:00 – 12:30

Joint Panel: CAUTG and the Coalition of Women in German

Film and Consciousness-Raising:

Energizing Communities in Socialist East Germany

Organizers: **Sally Olson**, Keene State College, and **Victoria I. Rizo Lenshyn**, University of Massachusetts Amherst

Chair: Victoria I. Rizo Lenshyn, University of Massachusetts Amherst

Sonja Klocke, University of Wisconsin-Madison

Dealing with Cancer, Dealing with Love: The Significance of Gender, Relationships, and the GDR Medical System on Community Building in Lothar Warneke's *Die Beunruhigung* (1982)

Kyle Frackman, University of British Columbia

The Other Love in the Other Germany: East German Film, Media, and Social Change for Gay Rights

Konstanze Schiller, University of Massachusetts Amherst

'Über der Kohle wohnt der Mensch' - Repräsentation von Umwelt-Aktivismus im DDR-Film

<p>12:30 – 14:00</p>	<p>Lunch Break (Room: Admin 142) DAAD Information Session Goethe Institute Information Session</p> <p>With funding support from</p>  <p>GOETHE INSTITUT</p>  <p>DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst German Academic Exchange Service</p>
<p>14:00 – 15:30</p>	
<p>Panel 5</p> <p>Chair: John Plews, St. Mary’s University, Halifax</p> <p>Christine Kampen Robinson, University of Waterloo “We called ourselves Dietsche”: Language Learning and Identity in a Life-Writing Blog</p> <p>Emma Betz, Michael Boehringer & Janina Krieger, University of Waterloo Building Transcultural Awareness for a Transnational Community: Self-Reflection during Study Abroad</p> <p>Carrie Smith-Prei, University of Alberta The Material Culture of German Digital Feminism</p>	
<p>15:30 – 15:45</p>	<p>Coffee Break</p>
<p>15:45 – 17:45</p>	
<p>Panel 6</p> <p>Chair: Sandra Hoenle, University of Calgary</p> <p>Linda Dietrick, University of Winnipeg Teaching Kleist in Translation: Popular Adaptations in the Classroom</p> <p>Jean Wilson, McMaster University Kleist and/in Translation: Energizing Communities of Learning</p> <p>Roswita Dressler, Bernadette Raedler, Kristina Baykusheva, Anja Dressler, Garrett Krause, University of Calgary Project-based learning in the advanced German class: A case study</p> <p>Grit Liebscher, University of Waterloo, Rüdiger Müller, University of Guelph From Virtual to Tangible Community: An Interactive Online German-Language Course</p>	

19:00 Room: Administration 142

Keynote Address/Discours D'Ouverture

Hester Baer

University of Maryland

“Refiguring Women’s Cinema in Neoliberal Europe”

Hester Baer is Associate Professor and Head of the Department of Germanic Studies at the University of Maryland, College Park, where she is also affiliated with Film Studies, Comparative Literature, and Women’s Studies. Her research focuses on gender and media, especially postwar and contemporary German film and literature. She is the author of *Dismantling the Dream Factory: Gender, German Cinema, and the Postwar Quest for a New Film Language* (Berghahn, 2009, paperback 2012), and recently a co-editor of *German Women’s Writing in the Twenty-First Century* (Camden House, 2015). She has also served as President of the South Central Modern Language Association and of Women in German.

TUESDAY, May 31 (Room: Administration 142)

9:00 – 10:30

Panel 7

Chair: Florentine Strzelczyk, University of Calgary

Norma Suvak, Western Illinois University

Creating Queer Communities: Reciprocity in the Authorship and Readership of 1920s Weimar Lesbian Periodicals

Annika Orich, University of California, Berkeley

The Weimar Republic in Contemporary German Culture: Today’s Berlin in Volker Kutscher’s Historical *Gereon Rath* Krimi Series

Raleigh Whiting, University of Alberta

Do the Math and Go Figure! Ironic Narrating in Theodor Storm’s *Der Schimmelreiter*

10:30 – 11:30

Brunch Break (Room: Administration - Atrium)

Meet the Author

New books authored or edited by CAUTG members

With funding support from



a place of mind
THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Faculty of Arts

SSHRC  **CRSH**

11:30 – 12:30

Panel 8

Chair: Barbara Schmenk (University of Waterloo)

Thomas Wortmann, Universität Mannheim
Schlingensiefs Energiespiele

Sean McPhail, University of Toronto
Der Bestrafte Brudermord: Shakespeare and the Early German Stage

12:30 – 14:00

Lunch Break

Seminar Board Meeting (Room: Social Sciences 08)

14:00 – 15:30 Room: Administration 142

Keynote Address/Discours D'Ouverture

David Block

ICREA/University of Lleida (Spain)

“Political Economy for Language Teaching”

Co-sponsored by the Canadian Association of Applied Linguistics (ACLA/CAAL)

David Block is ICREA Research Professor in Sociolinguistics at the University of Lleida (Spain). He has published articles and chapters on a variety of topics in applied linguistics and he is currently interested in examining multimodal practices and phenomena of all kinds (including class, social movements, multiculturalism and bi/multilingualism), drawing on scholarship in political economy, sociology, anthropology and geography. His most recent work has focussed specifically on neoliberalism as the dominant ideology in contemporary societies and social class as a key dimension of being. This orientation is reflected in two recent books - *Neoliberalism and Applied Linguistics* (Routledge, 2012; co-authored with John Gray and Marnie Holborow) and *Social Class and Applied Linguistics* (Routledge, 2014) - and two books he is working on at present - *Political Economy and Sociolinguistics: Redistribution and Recognition* (Bloomsbury) and *Minority Ethnic Students in Higher Education: Talking Multilingualism and Identity* (Multilingual Matters; with Lídia Gallego-Balsà). He is a member of the Academy of the Social Sciences (UK); the editor of the book series *Language, Society and Political Economy* for Routledge; and Associate Editor of the journal *Applied Linguistics Review*.

With Funding Support from



15:30 – 17:00

Annual Business Meeting ☺

17:00 – 18:00 EEEL Building lobby

Leibniz Lecture

(in Cooperation with the German Research Foundation (DFG)
University of Calgary International and the Canadian Historical Association)

Friedrich Lenger, Justus-Liebig-Universität Gießen

“Three or Four Things You Might Want to Know
about European Urbanization since 1850”

Opening Remarks:

Hubertus Liebrecht, Honorary Consul of the Federal Republic of Germany

Annette Doll-Sellen, Director, New York Office, German Research Foundation (DFG)

Florentine Strzelczyk, Vice-Dean of Arts, University of Calgary

With funding support from:



18:00 – 19:00 EEEL Building lobby

Leibniz Lecture Reception

**Sponsored by the German Research Foundation /
Deutsche Forschungsgemeinschaft**

19:00 Blue Room

CAUTG/APAUC ANNUAL BANQUET

Blue Room (Dining Centre)

Cost: CAD \$60.00 per person

Please reserve your ticket by adding the banquet option to your Congress registration.